

RU

## Проблемы и опыт создания учебника по иностранному языку для неязыкового вуза

Мальковская Т. А., Рябова Т. В.

**Аннотация.** Цель исследования заключается в описании основных принципов проектирования учебника, отвечающего современным требованиям теории и практики преподавания английского языка для специальных целей (English for Specific Purposes - ESP). Авторами проанализированы имеющиеся учебные материалы для обучения языку в авиационном вузе, описаны критерии их оценки, предложен один из вариантов концепции учебного пособия. Научная новизна исследования заключается в выявлении подходов к проектированию учебного пособия по иностранному языку в профессиональной сфере, формирующего иноязычную коммуникативную компетенцию обучающегося (learner-centered approach) и методически организующего языковой и речевой материал учебника (teacher-centered approach). Полученные результаты показали, что авторские учебники должны быть коммуникативными, профессионально и личностно ориентированными, включать аутентичный и актуальный языковой материал, учитывать уровень языковой подготовки обучающихся.

EN

## Issues and Experiences with Creating a Foreign Language Textbook for a Non-Linguistic University

Malkovskaya T. A., Ryabova T. V.

**Abstract.** The purpose of the study is to describe the basic principles of designing a textbook that meets the modern requirements of the theory and practice of teaching English for Specific Purposes (ESP). The authors analysed the available educational materials for language teaching at an aviation university, described the criteria for their evaluation and proposed a variant of a textbook concept. Scientific novelty of the study lies in identifying approaches to the design of a foreign language textbook in a professional area that forms students' foreign language communicative competence (learner-centered approach) and methodologically organises the language and speech material of the textbook (teacher-centered approach). The results have shown that author's textbooks should be communicative, professionally and personally oriented, include authentic and relevant language material, take into account students' language skills.

### Введение

Актуальность темы исследования обусловлена тем, что появление новых технологий в образовательном процессе существенно не изменило роли учебника в преподавании иностранного языка: он по-прежнему служит полезным ресурсом как для преподавателя, так и для обучающихся. В условиях модернизации образования формирование нового поколения учебных изданий является необходимым условием для решения стратегических задач, а именно повышения качества образования, его доступности и эффективности.

Эффективность обучения иностранному языку в равной степени зависит от каждого из компонентов триединства: ученик – учитель – средства обучения. Однако удачно отобранные учебно-методические материалы, главным из которых, безусловно, является учебник, значительно облегчают процесс обучения и делают его более целенаправленным, структурированным и наглядным. Интернет-ресурсы, полки книжных магазинов предлагают в изобилии учебники и учебные пособия, ориентированные на разные возрасты, интересы и уровни языковой подготовки. Но парадокс заключается в том, что не всегда они соответствуют ожиданиям преподавателя и обучающихся. Работая в военном авиационном вузе, авторы сталкиваются с проблемой отсутствия базового учебника по необходимой тематике. Поэтому возникает потребность создания своими силами учебно-методического комплекса (УМК), который удовлетворял хотя бы частично требованиям преподаваемой дисциплины, в частности «Авиационный английский язык» (ААЯ). Именно этим и определяется актуальность заявленной темы нашего исследования

Данная статья рассматривает структуру и содержание профессионально ориентированного учебника и его роль в языковой подготовке авиационных специалистов. Уточним, что из многообразия элементов УМК, включающих обычно 1) нормативное обеспечение дисциплины (федеральные государственные образовательные стандарты, учебные планы и программы), 2) информационное обеспечение (учебники, учебные пособия, двуязычные переводные и одноязычные (на английском и русском языках) словари и справочники, энциклопедии, электронные ресурсы) и 3) методическое обеспечение (методические разработки и рекомендации как для преподавателя, так и для обучающегося, дидактические материалы, фонд оценочных средств, наглядные пособия, аудио и видео, мультимедийное сопровождение), нас в данной статье интересует второй аспект, а именно содержание, структура и критерии оценки учебника / учебного пособия по авиационному английскому языку.

Для достижения поставленной цели исследования необходимо решить следующие теоретические и практические задачи:

- провести анализ существующих учебных материалов для обучения авиационному английскому языку;
- раскрыть подходы к проектированию учебного пособия по иностранному языку в профессиональной сфере;
- представить собственный вариант концепции учебного пособия по английскому языку в военном авиационном вузе.

Теоретико-методологической базой исследования послужили идеи отечественных и зарубежных ученых в области педагогики и методики обучения иностранным языкам по рассматриваемому вопросу, в частности идея о вариативности и инвариантности содержания профессионально ориентированного обучения языку, раскрытая в работах М. В. Захаровой (2018), В. Ю. Микова (2016), И. Э. Коротаевой и О. В. Чуксиной (2018); междисциплинарный или контекстно-компетентностный подход, описываемый О. А. Калашниковой (2021), А. А. Вербицким (2011), И. Г. Аникеевой и М. Н. Овсянниковой (2017); лично-деятельностный подход, представленный в статьях А. Х. Всеволодовой (2019). Применялись методы теоретического анализа и синтеза, сравнения и интерпретации изученных материалов, обобщение педагогического опыта работы в вузе.

Практическая значимость исследования заключается в том, что рассмотренные подходы и опыт их применения могут использоваться при создании учебных материалов по профессионально ориентированному иностранному языку.

### **Учебные материалы, используемые для обучения авиационному английскому языку в вузе**

Среди отечественных учебных пособий, которые могли бы использоваться при обучении английскому языку в военном авиационном вузе, имеются три категории:

1) пособия, в которых преобладает общенаучная (общетехническая) тематика, не учитывающая профессиональную специфику конкретного вуза (Агабекян, Коваленко, 2011; Полякова, 2007; Орловская, Самсонова, Скубриева, 2010);

2) пособия, ориентированные на развитие определенного речевого навыка – чаще всего чтения (Полякова, Снявская, Селезнева, 2004; Рубцова, 2010);

3) пособия по английскому языку для авиационных вузов (Шавкунова, 2009; Авиационный английский язык..., 2010; Авиационный английский язык..., 2011a; Авиационный английский язык..., 2011b; Авиационный английский язык..., 2011c; Авиационный английский язык..., 2015).

При языковой подготовке пилотов в Ульяновском высшем авиационном университете гражданской авиации, например, используется серия учебно-методических пособий по различным темам, авторами которых являются сотрудники вуза Е. Л. Воронянская, Г. С. Громова, Е. С. Синабдеева, Л. М. Федечко, О. А. Федотова, А. Е. Чеснакова, Л. В. Шавкунова, А. А. Шлямова и др. Несомненным их достоинством можно признать тематическое соответствие требованиям Международной организации гражданской авиации (ИКАО) по подготовке авиационных специалистов (Аэродромы, История авиации, Международная организация гражданской авиации, Безопасность на воздушном транспорте, Воздушное судно, Поисково-спасательная служба и др.), системность, многоаспектность (фонетика, грамматика, лексика) и наглядность предъявляемого материала. Однако все они в большей степени ориентированы на развитие таких видов речевой деятельности, как чтение и письмо; устно-речевые упражнения предлагаются, но в пособиях нет упражнений, где бы обучали говорению или аудированию. Задания типа *Write an essay on air safety problems using the following questions as a plan* (Напишите эссе об авиационной безопасности, используя следующие вопросы как план) или *Tell the group about any incident or accident* (Расскажите группе о любом авиационном происшествии или катастрофе) выполнимы или при достаточно высоком уровне владения английским языком, или при наличии подготовительных упражнений, которые системно развивают необходимые навыки. И, пожалуй, самое главное – этот УМК рассчитан на определенное количество часов и учебную программу и вряд ли может быть использован без адаптации в других вузах.

Примером зарубежных учебных материалов для технических специальностей можно считать курс английского языка “Technical English” издательства “Longman Pearson” (Bonamy, Jacques, Bingham, 2011). Это четырехуровневое издание (Elementary – Advanced), по мнению его авторов, формирует все основные языковые навыки, которые позволят студентам осуществлять эффективную коммуникацию в рамках профессионального общения во всех технических и промышленных отраслях. Такой широкий охват специальностей, с одной стороны, делает его универсальным пособием для обучения иноязычному общению в технической сфере, а с другой стороны, лишает возможности использовать его для подготовки специалистов конкретной специальности.

Также заслуживает внимания серия профессионально ориентированных учебных пособий (ESP) “Career Paths” издательства “Express Publishing”, предназначенная для развития языковых навыков, необходимых для достижения успеха в профессиональной рабочей ситуации. Из всего многообразия предлагаемых курсов к профилю военного авиационного вуза можно отнести “Civil Aviation” (Evans, Dooley, Esparza, 2012), “Flight Attendant” (Evans, Dooley, Coocen, 2014), “Air Force” (Gross, Zeter, 2011), “Navy” (Taylor, Goodwell, 2011), “Command and Control” (Taylor, Zeter, 2011). Первые два имеют отношение к гражданской авиации, последующие три – к военной составляющей.

Все учебники англоязычных авторов отличаются высоким качеством актуального содержания, прекрасным полиграфическим исполнением, наличием аудио- и видео приложений, достаточным количеством дополнительных материалов, включая тесты, а также пошаговыми рекомендациями для преподавателя (Teacher’s Book). Однако подобные учебники, как правило, рассчитаны на высокий уровень языковой подготовки обучающихся, в то время как среднестатистический студент/курсант в неязыковом вузе может плохо знать или знать иностранный язык на среднем уровне (Elementary, Pre-intermediate, Intermediate), что делает зарубежные учебники для него неприемлемыми из-за сложности языкового материала. Таким образом, преподаватель обычно использует в своей работе лишь элементы аутентичных изданий, встраивая их в собственный курс.

На основе анализа отечественных, британских и американских учебных материалов по английскому языку для авиационных специальностей можно сделать вывод о том, что ни один из них не может быть полностью использован для языковой подготовки будущих военных летчиков. В связи с этим возникает потребность в создании учебника, соответствующего ожиданиям обучающихся и обучающихся, а также требованиям современного профессионального образования.

### **Подходы к проектированию учебного пособия по иностранному языку в профессиональной сфере**

Проанализированные пособия подтверждают наметившиеся тенденции в теории учебника. Так, некоторые ученые предлагают отказаться от идеи узкопрофессиональной направленности учебных материалов и высказывают идею создания универсального учебника для группы технических специальностей или, например, для гражданской авиации (М. В. Захарова (2018), И. Э. Коротаева, О. В. Чуксина (2018), С. В. Рыбушкина, Т. В. Сидоренко (2017)). Примером такого подхода можно считать серию “Technical English” издательства “Longman Pearson”.

Нам кажется более уместной идея о вариативных и инвариантных компонентах содержания профессионально ориентированного обучения иностранному языку, когда вариативность компонентов содержания зависит от уровня обучения и увеличивается с переходом от начального этапа работы к завершающему, и именно на завершающем этапе содержание обучения языку должно быть ориентировано на конкретную специальность (Миков, 2016).

При планировании и создании учебника нужно помнить о его месте в педагогической системе: федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) → рабочая учебная программа → тематическое планирование → учебник / учебное пособие → фонд оценочных средств (ФОС).

Основные цели языкового обучения в вузах определяются своеобразным госзаказом, четко сформулированным в ФГОС высшего образования. Если сравнить стандарты для специалитета по направлению «Аэронавигация» разных лет, то очевидна их вполне определенная профессиональная направленность. Согласно ФГОС ВО по специальности 25.05.04 Летная эксплуатация и применение авиационных комплексов поколения 3++ (2020), выпускник должен быть «способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах), для академического и профессионального взаимодействия» (УК-4). Следовательно, формирование иноязычной компетенции для решения профессионально значимых задач признается крайне важным при подготовке авиационных специалистов.

Говоря о создании учебника по иностранному языку для авиационных вузов, следует иметь в виду его ориентированность на определенную профессию, в нашем случае – на летчиков и авиадиспетчеров, между которыми по стандартам ИКАО должен вестись диалог только на английском языке при выполнении международных полетов. Поэтому компетентностный подход служит методологической основой профессионально ориентированного обучения иностранному языку и определяется в качестве основного для создания профессионально ориентированного учебного пособия (Мальковская, Рябова, 2019).

Существует мнение, что назначение учебника и его роль в образовательном процессе как «технологического средства, реализующего принципы и закономерности обучения» (Якушев, 2014, с. 309), определяют его типологические особенности, к которым следует отнести: 1) целостное (системное и концептуальное) представление предметного содержания в требуемом объеме; 2) координация деятельности преподавателя и обучающихся, управление процессом обучения и усвоения; 3) выработка необходимых умений и навыков, формирование комплекса компетенций, опыта самостоятельной творческой деятельности.

С учетом специфики иностранного языка как учебного предмета, не имеющего целью освоение научных знаний о языке, а выступающего в качестве средства обучения, его предметное содержание частично связано с лингвистикой (для объяснения языковых явлений), но в большей мере – с той областью знаний, в которой обучающийся должен использовать язык, в нашем случае – с авиацией. Поэтому многие ученые говорят о контекстном обучении (Вербицкий, 2011) и об учете межпредметных связей (Калашникова, 2021). Контекстный подход предполагает подчинение «содержания и логики изучения учебного материала потребностям профессиональной деятельности» и реализуется «путем системного использования профессионального контекста при разработке содержания обучения» (Аникеева, Овсянникова, 2017, с. 40).

В рабочих учебных программах и естественно при создании языковых учебников для авиации определяется круг профессионально ориентированных тем (aviation-related topics), предметное наполнение каждой темы и урока. Ожидается, что в процессе обучения обучающиеся получат возможность научиться применять язык в наиболее важных ситуациях профессионального общения (взаимодействия), поэтому необходимо конкретизировать круг этих ситуаций, значимых тем и определить те языковые средства, без знания которых общение не состоится.

При оценке учебного пособия с точки зрения обучающегося значимым считается личностно-деятельностный подход. Этот подход обуславливает успешность обучения иностранному языку, поскольку предполагает учет мотивов и потребностей личности, создание условий для ее самореализации через деятельность (в нашем случае через коммуникацию, иноязычное взаимодействие), тем самым гарантирует ее личностный рост и развитие (Всеволодова, 2019). В связи с этим следует включать в пособия актуальную для конкретной профессии познавательную информацию, обновлять ее, учитывать уровень владения языком обучающихся, адаптировать учебный материал при необходимости, предусматривать проблемные и творческие задания, выполнение которых значительно повысит мотивацию в изучении языка и доставит удовлетворение от успешности их выполнения.

Таким образом, согласимся с мнением ученых, которые считают наиболее существенными для учебных материалов по английскому языку в профессиональной сфере следующие критерии: 1) логичность изложения; 2) аутентичность материала; 3) полнота и достаточность содержания УМК; 4) соответствие содержания направлению подготовки обучающихся; 5) полезность УМК для обучающихся после окончания курса обучения; 6) возможность интеграции с дисциплинами специализации; 7) наличие ресурсов для организации самостоятельной работы обучающихся (Менгардт, Надеждина, 2018). Нам кажется учет этих критериев рациональным, и он может быть положен в основу создаваемых учебных материалов для авиационных вузов.

### Вариант концепции учебного пособия по английскому языку в военном авиационном вузе

Предлагаем один из вариантов концепции учебного пособия, реализованный при подготовке и издании части 1 УМК по дисциплине «Авиационный английский язык» для обучающихся по специальности 25.05.04 Летная эксплуатация и применение авиационных комплексов в Краснодарском высшем военном авиационном училище летчиков (Рябова, 2019). Пособие охватывает темы «Воздушные суда, их классификация» и «История авиации». Следуя логике вариативного и инвариантного в содержании обучения ААЯ, эти темы обязательны для всех авиационных специалистов, поскольку вводят в специальность и знакомят с основной терминологической лексикой, описывающей летательные аппараты.

Урок (Unit) как элемент учебного пособия по ESP рассчитан на двухчасовое занятие и самостоятельную работу обучающихся. Структура урока включает следующие элементы: 1) номер урока и его название, эпиграф; 2) учебные вопросы (Grammar, Reading, Listening, Interaction); 3) языковые и речевые упражнения, ориентированные на развитие различных навыков и умений (Pronunciation, Vocabulary, Grammar, Reading, Listening, Speaking); 4) задания для самостоятельной работы (Words to Learn, For Self-Assessment, Individual Reading).

Каждый урок имеет название, соответствующее лексическим темам рабочей программы учебной дисциплины и ее предметному содержанию. Так, например, небольшая по количеству часов тема «История авиации» включает такие подтемы, как The First Flights (Первые полеты), The First Aircraft (Первые летательные аппараты), Record-Breaking Flights (Рекордные полеты), Famous Faces in the Aviation History (Выдающиеся личности в истории авиации), Space Flights (Полеты в космос). Предъявление темы урока и подобранный для нее эпиграф настраивают обучающихся на разговор на конкретную тему, способствуют повышению мотивации изучения языка и служат стимулом для введения в тему. Например, нами был отобран ряд устойчивых фраз о летчиках и полетах, которые скорее не имеют автора, потому что отражают общие стереотипы и мнения, но имеют большой воспитательный потенциал: *A plane without its pilot is just a piece of metal. A pilot without his plane is just a man* (Самолет без пилота – это просто кусок металла. Летчик без самолета – это просто человек); *It is possible to fly without motors, but not without knowledge and skill* (Можно летать без мотора, но невозможно без знаний и навыков). Подобные высказывания могут быть использованы для речевой разминки (*What do you think about it? Do you agree with it? Что вы думаете об этом? Согласны ли вы с этим?*), а также для мозгового штурма в начале занятия.

Учебные вопросы адресованы скорее преподавателю, нежели обучающемуся: они указывают на отрабатываемый языковой, текстовый и аудиоматериал, подлежащий усвоению. Приводим пример учебных вопросов вводного занятия с переводом (Илл. 1).

<p><b>Grammar:</b> Modal Verbs and Their Equivalents Грамматика: Модальные глаголы и их эквиваленты</p> <p><b>Reading:</b> Why I Want to Be a Pilot; Requirements to Become a Pilot Чтение: Почему я хочу быть летчиком; Требования к летчику</p> <p><b>Listening:</b> ICAO English Level Proficiency Аудирование: Уровень владения английским языком по стандартам ИКАО</p> <p><b>Interaction:</b> Speaking about Jobs and Language Skills Общение: О профессиях и языковых навыках</p>
--

Иллюстрация 1. Пример учебных вопросов вводного занятия

Если создавать учебное пособие согласно принципу teacher-centred, т.е. с учетом потребностей работающего по нему преподавателя, то указание учебных вопросов к каждому уроку – это своеобразное тематическое

планирование дисциплины, плюс целевая установка занятия по развитию определенных языковых умений и речевых навыков обучающихся.

При обучении английскому языку авиационных специалистов, согласно «Рекомендациям по программам обучения авиационному английскому языку», необходимо наполнять занятия упражнениями, включающими все шесть аспектов владения языковыми навыками, сформулированными в квалификационной шкале ИКАО: произношение, грамматика, словарный запас, беглость речи, понимание и общение (Руководство по внедрению требований..., 2010).

Отличительной особенностью языкового урока в неязыковом вузе считается его комплексность, т.е. все аспекты языка изучаются комплексно в одном временном отрезке, который условно может быть поделен на этапы, где основное внимание уделяется, например, только грамматике или фонетике, развитию какого-то конкретного вида речевой деятельности.

Следует напомнить, что фонетико-произносительные навыки у обучающихся уже сформированы, поэтому в качестве целевой установки признается их дальнейшее совершенствование. Следовательно, в пособии по ESP могут быть представлены упражнения на развитие навыков чтения отдельных букв и буквосочетаний, чтения слов по транскрипции или слов с ударением на разных слогах, а также произношения звуков английского языка, особенно не имеющих русских аналогов и вызывающих определенные трудности у носителей русского языка. При этом отбор слов не должен быть случайным: нужно стремиться максимально наполнить подобные упражнения важными для авиации (aviation-related) и конкретного урока лексемами. В скрытом виде произносительные навыки формируются и контролируются при чтении вслух любого текста. Можно также не выделять отдельно фонетические упражнения, но сопровождать некоторые из слов транскрипцией. Например, по истории авиации полезным будет сопроводить имена собственные (*the Montgolfier* [mɒŋgəl'fiə] братья Монгольфье), *Zeppelin* ['zɛpəlɪn] (Цеппелин), *Icarus* ['i:kərəs] (Икар)) и новые термины их правильным произношением, особенно если они заимствованы из других языков (*canard* [kə'nɑ:d] аэродинамическая схема «утка», *empennage* [ɪm'penɑ:ʒ] хвостовое оперение).

Основным принципом обучения грамматике английского языка необходимо признать функциональный, а не системный. Системно грамматику уже изучали на предыдущих этапах обучения (в школе, при изучении иностранного языка в вузе), а в курсе ААЯ целесообразнее вводить и отрабатывать грамматический материал комплексно, исходя из выполняемых им функций. Кроме того, имеет смысл включать грамматические явления, учитывающая тематику основного учебного текста урока и его языковые особенности (текстоцентрический подход). Так, первые уроки пособия связаны с историей, поэтому логично повторить и усовершенствовать навыки образования и употребления форм прошедшего времени в действительном и страдательном залоге (Past Simple Active, Past Simple Passive). В уроке "Famous Faces in the Aviation History" (Выдающиеся личности в истории авиации) уместно систематизировать способы выражения временных отношений в простом и сложном предложении.

Формирование лексических навыков на авиационном материале и расширение словарного запаса обучающихся – одна из главных задач обучения специальному языку, решение которой позволяет формировать понятийный аппарат специальности на иностранном языке, овладеть социокультурными нормами языка, принятыми в профессиональном сообществе, развивать речелогическое мышление и обогащать речевой опыт обучающихся (Калашникова, 2020). Каждый урок в описываемом пособии имеет список слов терминологического характера, подлежащих усвоению (Words to Learn). Эти слова сопровождаются транскрипцией, грамматическими пометами и переводом на русский язык. Их введение происходит поэтапно через предъявление, объяснение и закрепление в речевой практике с использованием различных упражнений: с помощью дефиниций, перевода, контекстного употребления, наглядности, словообразовательного анализа, ассоциативных цепочек, создания карт памяти (mindmapping) и т.д. Мы уверены в том, что чем больше речемыслительных операций будет произведено со словами и чем разнообразнее будут предлагаемые задания с ними, тем эффективнее будут проходить процесс запоминания новой лексики и автоматизация лексических навыков обучающихся.

Центральным элементом каждого урока пособия выступает учебный текст (реже тексты) как источник профессионально значимой информации. При отборе текстов к ним предъявляются следующие требования. Они должны быть аутентичными (допускается незначительная адаптация), соответствовать языковому уровню и уровню общеобразовательной и профессиональной подготовки обучающихся и быть образцами решения задач из коммуникативного минимума по специальности (Рябова, 2021, с. 120). Методически правильная организация работы с текстом, предполагающая предтекстовые и послетекстовые задания, должна обеспечить формирование и совершенствование навыка чтения оригинальной литературы по специальности с разным уровнем его понимания: ознакомительное, просмотровое и изучающее чтение.

Учитывая важность аудитивных навыков в профессиограмме пилота, необходимо развивать их у будущих летчиков системно и последовательно. Поэтому в приложении к пособию имеются аудио- и видеоматериалы, тематически связанные с темой урока и с основным учебным текстом, а в самом пособии – упражнения с символом 🎧. Предварительное прочтение бумажного текста схожей тематики и с возможным совпадением лексического наполнения облегчает понимание даже сложного звучащего текста. При наличии в аудиотекстах незнакомых слов или непонятных явлений на этапе подготовки к аудированию снимаются трудности восприятия, перед прослушиванием делается установка на выполнение определенного задания, происходит прослушивание аудиотекста объемом 1-3 минуты звучания. Критериями отбора аудиоматериала для ААЯ являются профессиональная направленность, аутентичность, информативная значимость и новизна, а также доступность для понимания.

На завершающем этапе любого урока предлагаются речевые упражнения (Speaking). Все предшествующие языковые и условно-речевые задания готовили обучающихся высказать свое мнение по обсуждаемой проблеме и участвовать в парном или коллективном ее обсуждении.

Таким образом, единообразная структура урока-юнита в учебнике по профессионально ориентированному английскому языку, принципы отбора и предъявления языкового материала, а также методика работы с ним, по глубокому убеждению авторов, должны способствовать формированию у обучающихся коммуникативной компетенции как конечной цели языкового обучения в неязыковом вузе.

## Заключение

Несмотря на активное использование новых технологий в образовательном процессе, учебники, несомненно, будут играть важную роль в обучении языку и останутся полезным ресурсом как для преподавателей, так и для обучающихся.

Анализ имеющихся отечественных и зарубежных учебных пособий для авиационных специальностей показал, что без адаптации под особенности конкретного вуза и потребности обучающихся их использовать при обучении авиационному английскому языку проблематично.

Опыт создания и применения авторских учебных пособий по авиационному английскому языку продемонстрировал целесообразность подготовки узкоспециальных учебных материалов, учитывающих базовый уровень владения иностранным языком, ориентированных на язык специальности и имеющих коммуникативную направленность. Создание курса для конкретной категории обучающихся имеет свои положительные стороны: отбор текстового материала проводится согласно профессиональным ориентирам, объем грамматического и лексического материала определяется в соответствии с отведенным учебным временем, осуществляется приоритетное обучение речевым умениям с учетом потребностей общения в данной профессиональной сфере.

Создаваемые учебники по языку для специальных целей должны базироваться на общедидактических и лингводидактических принципах, среди которых стоит отметить компетентностный и личностно-деятельностный подходы, междисциплинарность, многоуровневость, функциональность, аутентичность, информативность, современность.

Учебник – это своеобразная модель обучения, которая учитывает его конечные и промежуточные цели, задачи конкретного урока или серии уроков, организует учебный процесс содержательно и структурно, обеспечивая взаимодействие обучающихся и преподавателей. Будучи одним из средств обучения языку, он содержит методически организованный языковой и речевой материал, упражнения для овладения этим материалом в разных видах речевой деятельности, а также дополнительный материал для самостоятельной работы.

Перспективы дальнейшего исследования мы видим в рассмотрении особенностей электронных учебников и экстраполировании выявленных закономерностей отбора и организации учебного материала при их подготовке.

## Источники | References

1. Авиационный английский язык. Учебная тема «Аэродромы»: уч.-метод. пособие / сост. Е. Л. Воронянская, Л. М. Федечко. Ульяновск: УВАУ ГА (И), 2011а.
2. Авиационный английский язык. Учебная тема «Безопасность на воздушном транспорте»: уч.-метод. пособие / сост. Е. Л. Воронянская, А. Е. Чеснакова. Ульяновск: УВАУ ГА (И), 2011б.
3. Авиационный английский язык. Учебная тема «Воздушное судно»: уч.-метод. пособие / сост. Е. Л. Воронянская, А. А. Шлямова. Ульяновск: УВАУ ГА (И), 2011с.
4. Авиационный английский язык. Учебная тема «История авиации. Международная организация гражданской авиации»: уч.-метод. пособие / сост. Е. Л. Воронянская, Г. С. Громова, Л. М. Федечко. Ульяновск: УВАУ ГА (И), 2015.
5. Авиационный английский язык. Учебная тема «Search and Rescue Service»: уч.-метод. пособие / сост. Г. С. Громова, О. А. Федотова. Ульяновск: УВАУ ГА (И), 2010.
6. Агабекян И. П., Коваленко П. И. Английский для технических вузов. Английский для инженеров. Изд-е 8-е, стереот. Ростов н/Д: Феникс, 2011.
7. Аникеева И. Г., Овсянникова М. Н. Методологические основы иноязычной подготовки в вузе авиационного профиля // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2017. Т. 23. № 1.
8. Вербицкий А. А. Контекстно-компетентностный подход к модернизации образования // Инновационные проекты и программы в образовании. 2011. № 4.
9. Всеволодова А. Х. Личностно-деятельностный подход в обучении иностранным языкам // Тенденции развития науки и образования. 2019. № 51-1.
10. Захарова М. В. Опыт создания учебного пособия по профессионально ориентированному английскому языку авиационного профиля // Концепт. 2018. № 10. URL: <http://e-koncept.ru/2018/181076.htm>
11. Калашникова О. А. Обучение иностранному языку в авиационном вузе на основе межпредметных связей // Межвузовский сборник научных трудов. Краснодар: КВВАУЛ, 2021. Вып. 25.
12. Калашникова О. А. Формирование лексической компетенции переводчика при обучении военному переводу // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 5. № 4.

13. Коротаева И. Э., Чуксина О. В. Особенности учебных пособий для развития межкультурной профессионально ориентированной коммуникации авиационных специалистов // Концепт. 2018. № 6. URL: <http://e-koncept.ru/2018/181034.htm>
14. Мальковская Т. А., Рябова Т. В. Современные подходы к созданию учебных материалов по профессионально ориентированному языку // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия «Гуманитарные науки». 2019. № 7-2.
15. Менгардт Е. Р., Надеждина Е. Ю. Сравнительный анализ учебно-методических комплексов для обучения английскому языку в профессиональной сфере: технические специальности // Концепт. 2018. № 12. URL: <http://e-koncept.ru/2018/181090.htm>
16. Миков В. Ю. Корреляция вариативного и инвариантного компонента содержания профессионально ориентированного обучения иностранному языку // Педагогическое образование в России. 2016. № 6.
17. Орловская И. В., Самсонова Л. С., Скубриев А. И. Учебник английского языка для студентов технических университетов и вузов. Изд-е 11-е. М.: Изд-во МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2010.
18. Полякова Т. Ю. Английский язык для инженеров: учебник для студ. вузов, обучающихся по тех. специальностям. Изд-е 7-е, испр. М.: Высшая шк., 2007.
19. Полякова Т. Ю., Синявская Е. В., Селезнева Г. А. Достижения науки и техники XX века: уч. пособие по английскому языку для студ. тех. вузов. М.: Выш. шк., 2004.
20. Рубцова М. Г. Чтение и перевод английской научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Изд-е 2-е, испр. и доп. М. - Владимир: АСТ; Астрель, 2010.
21. Руководство по внедрению требований ИКАО к владению языком. Doc. 9835. AN/453. 2010. URL: <http://libed.ru/knigi-nauka/359431-1-doc-9835-an-453-rukovodstvo-vnedreniyu-trebovaniy-ikao-vladienyu-yazikom-utverzhdennogo-generalnim-sekretarem-opub.php>
22. Рябова Т. В. Авиационный английский язык: уч. пособие. Краснодар: КВВАУЛ, 2019. Ч. 1. Воздушные суда, их классификация. История авиации.
23. Рябова Т. В. Дидактические возможности учебного текста при обучении языку специальности // Межвузовский сборник научных трудов. Краснодар: КВВАУЛ, 2021. Вып. 25.
24. Сидоренко Т. В., Рыбушкина С. В. Интегрированное предметно-языковое обучение и его перспективы в российских технических вузах // Образование и наука. 2017. Т. 19. № 6.
25. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 25.05.04 Летная эксплуатация и применение авиационных комплексов. 2020. URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-25-05-04-letnaya-ekspluatatsiya-i-primeneniye-aviacionnyh-kompleksov-1083/>
26. Шавкунова Л. В. Авиационный английский: Aviation English Fundamentals: уч. пособие для студ. вузов, обучающихся по направлению подготовки диплом. специалистов 658100 «Аэронавигация». Изд-е 2-е, испр. Ульяновск: УВАУ ГА (И), 2009.
27. Якушев М. В. Типологические особенности учебника как вида учебного издания // Ученые записки Орловского государственного университета. 2014. № 4 (60).
28. Bonamy D., Jacgues C., Bingham C. Technical English 1-4: Course Book, Workbook, Teacher's Book, Tests. Harlow: Longman Pearson Education, 2011.
29. Evans V., Dooley J., Esparza J. Civil Aviation. Newbury: Express Publishing, 2012.
30. Evans V., Dooley J., Coocen L. Flight Attendant. Newbury: Express Publishing, 2014.
31. Gross G. L., Zeter J. Air Force. Newbury: Express Publishing, 2011.
32. Taylor J., Zeter J. Command and Control. Newbury: Express Publishing, 2011.
33. Taylor J., Goodwell J. Navy. Newbury: Express Publishing, 2011.

#### Информация об авторах | Author information

**RU** Мальковская Татьяна Александровна<sup>1</sup>, к. филол. н., доц.  
Рябова Татьяна Васильевна<sup>2</sup>, к. филол. н., доц.  
<sup>1,2</sup> Краснодарское высшее военное авиационное училище летчиков

**EN** Malkovskaya Tatyana Alexandrovna<sup>1</sup>, PhD  
Ryabova Tatyana Vasilievna<sup>2</sup>, PhD  
<sup>1,2</sup> Krasnodar Air Force Institute for Pilots

<sup>1</sup> [tatjynka@bk.ru](mailto:tatjynka@bk.ru), <sup>2</sup> [tryabova\\_61@mail.ru](mailto:tryabova_61@mail.ru)

#### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 04.11.2021; опубликовано (published): 28.12.2021.

**Ключевые слова (keywords):** учебник по иностранному языку; неязыковой вуз; проектирование; профессиональная сфера; уровень языковой подготовки; foreign language textbook; non-linguistic university; design; professional area; language proficiency level.